

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2021

Hebrew / Hébreu / Hebreo B

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

9 pages/páginas

© International Baccalaureate Organization 2021

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2021

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2021

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–3	Command of the language is limited. Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Basic grammatical structures are used. Language contains errors in basic structures. Errors interfere with communication.
4–6	Command of the language is partially effective. Vocabulary is appropriate to the task. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language is mostly accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.
7–9	Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied. A variety of basic and more complex grammatical structures is used. Language is mostly accurate. Occasional errors in basic and in complex grammatical structures do not interfere with communication.
10–12	Command of the language is mostly accurate and very effective. Vocabulary is appropriate to the task, and varied, including the use of idiomatic expressions. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Minor errors in more complex grammatical structures do not interfere with communication.

שפה

לא לכל הטעויות יש אותה החשיבות, ועל הבודקים לזכור זאת. טעויות מסוימות משפיעות על הבנת המשמעות בצורה ניכרת וטעויות אחרות לא. בנוסף, טעויות מסוימות מעידות על חוסר שליטה בסיסי בשפה, בעוד אחרות אולי מעידות על שִׁכְחָה זמנית.

שגיאות – טעויות בכל רמת קושי אבל לא קבועות ואקראיות. לדוגמא: התלמיד בדרך-כלל עושה שימוש נכון בזמן עבר ועתיד אבל לעיתים רחוקות טועה בנטיית פעלים בזמנים אלה.

ליקויים – טעויות שחוזרות על עצמן בצורה שיטתית יותר, במיוחד בתבניות מסוימות. לדוגמא: השימוש בזמן עבר ועתיד הוא נכון, לפעמים, אבל לא שיטתי ולא עקבי, ויתכן שיש חוסר הבנה בסיסי.

פערים – שימוש נכון בתבניות מסוימות הוא נדיר או חסר לחלוטין. למשל: נדרש לכתוב את המשימה בזמן עבר אולם זמן עבר אינו קיים.

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard	described by the descriptors below.
1–3	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Few ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task tends to be unclear; the reader has difficulty understanding the message.</p> <p>The response touches upon some aspects of the task but there is also much unrelated information.</p> <p>The response addresses the task in a simple manner, and supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
4–6	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are outlined, but are not fully developed.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly detectable; the reader’s general understanding of the message is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers some aspects of the task, or touches upon all aspects but superficially.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; some cohesive devices are used appropriately to aid the delivery of the message, although there may be areas of confusion at times.</p>
7–9	<p>The task is fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, with some detail and examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task, despite losing focus at times.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with little or no ambiguity.</p>
10–12	<p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are fully developed, providing details and relevant examples.</p>	<p>The link between the response and the task is precise and consistently evident; the reader has a clear understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all aspects of the task fully, and maintains focus throughout.</p>

	<p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical and coherent manner that supports the delivery of the message.</p>	<p>The response uses well-chosen supporting details and examples to illustrate and explain ideas persuasively.</p> <p>The ideas are organized well; a range of cohesive devices are used appropriately to deliver the message with clarity and ease.</p>
--	--	--

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	<p>Conceptual understanding is limited.</p> <p>The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience.</p> <p>The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.</p>
3–4	<p>Conceptual understanding is mostly demonstrated.</p> <p>The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response.</p> <p>The response incorporates some conventions of the chosen text type.</p>
5–6	<p>Conceptual understanding is fully demonstrated.</p> <p>The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.</p>

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

שאלה 1:

בית הספר שלכם מעוניין להציע חוגים לאחר שעות הלימודים, על מנת לתת לתלמידים הזדמנות ללמוד דברים חדשים ולהכיר חברים. הנהלת בית הספר ביקשה מהתלמידים להעלות רעיונות לחוגים. כתבו טקסט להנהלת בית הספר ובו תארו את הרעיונות שלכם, והסבירו למה בחרתם בחוגים אלה.

Criterion B:

- בתגובה המועמד צריך להתמקד בהעלאת רעיונות רלוונטיים ומגוונים לחוגים שמאפשרים לתלמידים ללמוד דברים חדשים ולהכיר חברים חדשים. העלאת הרעיונות תכלול את תיאור החוג, הסבר ונימוק לבחירה בחוג זה.
- הרחבת הרעיונות על ידי מתן הסבר כיצד ההשתתפות בחוגים אלה תתרום להרחבת מעגל החברים, ומהם הדברים החדשים הנלמדים בחוגים אלה.
- אמנם הדיון בחשיבותם של חוגים באופן עקרוני הוא חשוב, אולם זאת איננה מטרת המשימה. המטרה העיקרית היא הצעה לחוגים, לכן רשימה של לפחות שניים או שלושה חוגים והרחבתם תשיג את המטרה.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	הצעה	הצעה היא סוג הכתיבה המתאים ביותר למשימה זאת, הטקסט משמש לצורך העלאת רשימת הצעות/ המלצות ורעיונות מגוונים לחוגים.
Generally appropriate	דואר אלקטרוני	סוג הטקסט משמש אמצעי יעיל לתקשורת עם בעלי תפקיד כמו הנהלת בית ספר או עם אנשים פרטיים. עם זאת יש צורך במידע קונטקסטואלי המציג לנמען שמטרת האימייל היא הצעה.
Generally inappropriate	מאמר	סוג הטקסט מיועד בעיקר לכתיבה עיונית - אקדמית עובדתית שעוסקת בהסבר תופעות, בדיון בנושאים, בטיעונים של בעד ונגד ועוד. בנושא הנדון המטרה המרכזית היא להעלות הצעות / המלצות אישיות לחוגים ולא לעסוק בדיון האם לקיים חוגים.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- טון חצי רשמי (סמי פורמלי) עד רשמי, עם נגיעות קלות של רשמיות (להנהלת בית הספר).
- טון רציני ומשכנע.

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

שאלה 2:

אתם רוצים לבלות את החופשה הבאה שלכם בחווה חקלאית כדי להביך את חיי האנשים בחווה טוב יותר. כתבו טקסט המבקש מהחברים שלכם למצוא עבורכם חווה מתאימה. בטקסט הסבירו אילו חוויות הייתם רוצים לנסות, ומה תוכלו להציע לחווה בתמורה.

Criterion B:

- התגובה צריכה להתמקד בהצגת סוג החוויה המתאימה לתלמיד (כמו חווה חקלאית/גידול חיות/ חקלאות אורגנית ועוד), אילו התנסויות הוא רוצה לחוות ומה הוא יכול להציע לחווה.
- צריכה להיות התייחסות לנקודה איך ההתנסות הייחודית הזאת תורמת לתלמיד להכיר טוב יותר את חיי האנשים בחווה.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	דואר אלקטרוני	כתיבת דואר אלקטרוני משמשת אמצעי יעיל, ישיר ומהיר לתקשורת עם קבוצת אנשים ובכלל זה חברים למתן מידע, המלצה, הצעה או רעיון. התלמיד פונה לחברים לקבלת הצעה / רעיון לחווה מתאימה, לכן דואר אלקטרוני הוא הטקסט המתאים ביותר.
Generally appropriate	בלוג	סוג הטקסט נקרא בעיקר על ידי חברים וקוראים לא מוגדרים אולם כאלה שמגלים עניין בנושאים מסוימים ומוגדרים. הבלוג יקוטלג על פי הנושא (חווה וחקלאות) ויתאים לאלה המתעניינים בנושא.
Generally inappropriate	מאמר	כתיבת מאמר כלל לא מתאימה היות שיש כאן פנייה אישית לחברים לקבלת המלצה או רעיון. כתיבת מאמר תהיה מלאכותית ולא הולמת.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- בכתיבת דואר אלקטרוני הטון פחות רשמי אך מכובד ורציני במידה מסוימת, השפה ישירה ולא רשמית הכוללת פניות אישיות.
- בכתיבת בלוג הטון חצי רשמי עם נגיעות רשמיות הכולל יסודות אישיים החושפות את אופיו של הכותב.
- בכתיבת בלוג – קריינות אישית עם פניות ישירות לקוראים/ לחברים.

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

שאלה 3:

בבית הספר שלכם יש תוכנית שמטרתה לחנך צעירים לאכול אוכל בריא. לפי התוכנית, בית הספר מספק לכל התלמידים ארוחות בריאות, ואוסר להביא אוכל ממקומות אחרים. כתבו טקסט לקהילה המקומית בו אתם דנים ביתרונות ובחסרונות של התוכנית.

Criterion B:

- המרכיב העיקרי בתגובה צריך להיות דיון. מטרת הדיון העיקרית עוסקת ביתרונות ובחסרונות התוכנית של בית הספר. על פי התוכנית בית הספר מספק ארוחות בריאות והוא לא מאפשר לתלמידים להביא אוכל ממקומות אחרים.
- מטרת הדיון לא עוסקת בשאלה מהו אוכל בריא? האם אוכל בריא טוב לבריאות התלמידים? האם צריך לחנך לאוכל בריא? שאלות אלה חשובות וניתן להתייחס אליהן בקצרה אולם הן אינן העיקר.
- המועמד צריך לציין יותר מיתרון אחד וחסרון אחד לתוכנית המוצעת.
- עמדת הכותב ביחס לנושא צריכה להיות ברורה ונהירה.

Criterion C:

Choice of text type:

	Text type	Rationale
Appropriate	מכתב לעורך	כתיבת מכתב לעורך העיתון היא המתאימה ביותר להביא לידיעת אנשי הקהילה את הדיון בנושא הנדון. המכתב מתפרסם לציבור התלמידים וההורים בקהילה המקומית ולכל המתעניינים יש נגישות ישירה לנושא דרך עיתון הקהילה.
Generally appropriate	מאמר	סוג הטקסט מיועד בעיקר לכתיבה עיונית - אקדמית עובדתית שעוסקת בדיון בנושאים, בטיעונים של בעד ונגד, הצגת יתרונות וחסרונות. המטרה המרכזית של המשימה הזאת היא להציג יתרונות וחסרונות של תוכנית בית הספר בנושא תזונה בריאה.
Generally inappropriate	הצעה	כתיבת הצעה לא מתאימה היות שבתגובה מתקיים דיון המעלה יתרונות וחסרונות של תוכנית מוצעת ומומלצת.

Note: If a response makes the context, audience and purpose of the writing clear, and these conform to the task, the “generally appropriate” text type may be considered “appropriate”, or the “generally inappropriate” text type considered “generally appropriate”.

Register and tone:

- סגנון וטון רשמיים, רציניים ומשכנעים הן בכתיבת מכתב לעורך והן בכתיבת מאמר.
- מבנה וארגון המאפשרים לקורא לעקוב אחר היתרונות והחסרונות בקלות.

Please refer to the appendix for a list of text type conventions.

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

The most common and recognisable conventions of the text types are given below:

מאמר

- כותרת / כותרת רלוונטית
- מבוא וסיום ברורים
- טכניקות שיוצרות עניין בקרב הקוראים, למשל פנייה ישירה לקוראים, אמצעים רטוריים

הצעה

- כותרת המסכמת את הנושא הכללי
- מבוא וסיום ברורים
- צורה / תבנית מוגדרת וברורה, למשל כותרות, חלוקה לפסקאות ברורות וקצרות, תבליטים (כתיבה בנקודות), מספור וכו'.

דואר אלקטרוני

- כתיבת נושא המכתב
- פנייה ברורה וישירה לנמען (אליו מופנה המכתב)
- ברכת פתיחה מתאימה
- ברכת סיום מתאימה

בלוג

- כותרת רלוונטית לרשומה
- קריינות בגוף ראשון
- התייחסות ישירה לקוראים, למשל פנייה ישירה
- משפט/י סיום, למשל הזמנה לתגובה, המסקנה המתבקשת

מכתב לעורך

- הצהרות/ ברכות פתיחה וסגירה מתאימות
- הקדמה קצרה ומסקנה
- זיהוי הכותב (למשל שם, מיקום)